



LENGUA Y SOCIEDAD

Revista de lingüística teórica y aplicada

RECOMENDACIONES APA 7

Cita en el texto

A. Cita directa corta (menos de 40 palabras)

Ejemplo 1

En cuanto a la descortesía, el efecto social es negativo, porque “se trata de un comportamiento discursivo que se realiza para destruir y producir un desequilibrio en las relaciones interpersonales” (Chakour, 2014, p. 174). El hablante ataca o agrede la imagen del oyente.

Ejemplo 2

En cuanto a la descortesía, el efecto social es negativo, pues, como señala Chakour (2014), “se trata de un comportamiento discursivo que se realiza para destruir y producir un desequilibrio en las relaciones interpersonales” (p. 174). El hablante ataca o agrede la imagen del oyente.

Ejemplo 3

El sistema de cita según el estilo APA puede ser confuso para algunos estudiantes. Por temor a cometer plagio, citan una misma fuente en varias partes de un mismo párrafo, cuando lo adecuado es citar la fuente una sola vez, según señala: “When paraphrasing a key point in more than one sentence within a paragraph, cite the source in the first sentence in which it is relevant

and do not repeat the citation in subsequent sentences” [Cuando se parafrasea una idea importante en más de una oración dentro de un párrafo, cita la fuente en la primera oración en la que esta es relevante y no repitas la cita en las oraciones siguientes] (American Psychological Association, s. f., Appropriate Level of citation).

- El fragmento se escribe entre comillas dobles, sin introducir puntos suspensivos al inicio o al final del fragmento citado, a menos que así aparezca en la fuente.
- Se coloca una cita completa en la misma oración que se introduce el fragmento citado (autor, año, página).
- En el caso de citar un fragmento en lengua extranjera, **se tiene la opción** de traducir el fragmento. En ese caso, la traducción se escribe entre corchetes, luego de la cita directa.

B. Cita directa larga (40 palabras a más)

Ejemplo 1

Las noticias de sucesos suelen identificarse con el sensacionalismo y el morbo, por lo cual son concebidas como un género desvalorizado. Una muestra de esta concepción se observa en Alcocer (2014), cuando señala lo siguiente:

En la sección de la nota roja aparece lo abyecto, lo desechado, lo que se puede sensacionalizar y vender; sin embargo, no todo asesinato o hecho sangriento es parte de esta sección; en muchas ocasiones, depende del capital social que tenga la víctima; es decir, si se trata de una persona con relevancia política o económica, es de esperar que sea presentada en primera plana, aunque posteriormente desaparezca y envíen sus notas a otras secciones. (p. 102)

Ejemplo 2

Las noticias de sucesos son juzgadas negativamente porque se las suele identificar con el sensacionalismo, según se observa:

En la sección de la nota roja aparece lo abyecto, lo desechado, lo que se puede sensacionalizar y vender; sin embargo, no todo asesinato o hecho sangriento es parte de esta sección; en muchas ocasiones, depende del capital social que tenga la víctima; es decir, si se trata de una persona con relevancia política o económica, es de esperar que sea presentada en primera plana, aunque posteriormente desaparezca y envíen sus notas a otras secciones. (Alcocer, 2014, p. 102)

Ejemplo 3

El sistema de cita según el estilo APA puede ser confuso para algunos estudiantes. Por temor a cometer plagio, citan una misma fuente en varias partes de un mismo párrafo por temor a cometer plagio, cuando lo adecuado es citar la fuente una sola vez, según señala la guía:

It is considered overcitation to repeat the same citation in every sentence when the source and topic have not changed. Instead, when paraphrasing a key point in more than one sentence within a paragraph, cite the source in the first sentence in which it is relevant and do not repeat the citation in subsequent sentences as long as the source remains clear and unchanged [Se considera sobrecitación repetir la misma cita en cada frase cuando la fuente y el tema no han cambiado. En cambio, cuando se parafrasea un punto clave en más de una frase dentro de un párrafo, se cita la fuente en la primera frase en la que es relevante y no se repite la cita en las frases siguientes, siempre que la fuente siga siendo clara y sin cambios]. (American Psychological Association, s. f., Appropriate Level of citation)

- El fragmento citado se escribe sin comillas.
- Se escribe como un párrafo independiente, a 1.27 del margen izquierdo.
- Si hay párrafos adicionales dentro del bloque, aplicar una sangría en la primera línea del segundo párrafo.
- Se puede colocar una cita completa al final del fragmento entre paréntesis (año, autor, página) o solo el número de la página.
- No se debe colocar punto final después de los paréntesis.

- En el caso de citar un fragmento en lengua extranjera, **se tiene la opción** de traducir el fragmento. En ese caso, la traducción se escribe entre corchetes, luego de la cita directa.

Notas generales sobre las citas directas

*Si el trabajo que se está citando no tiene número de página, colocar el número de la sección, el subtítulo de la sección o el número de párrafo.

*Si el fragmento citado es una traducción propia, no colocar comillas. Se considera un parafraseo. Tampoco se debe indicar que la traducción es propia.

.....

REFERENCIAS

A. Libro (en línea/impreso)

Bravo, D. (Ed.). (2003). *Actas del Primer Coloquio del Programa EDICE. La perspectiva no etnocentrista de la cortesía: identidad sociocultural de las comunidades hispanohablantes*. Programa EDICE. <https://edice.asice.se/?cat=26>

Cerrón-Palomino, R. (2003). *Lingüística quechua* (2.^a ed.). Centro de Estudios Regionales Andinos Bartolomé de las Casas.

van Dijk, T. (1978). *La ciencia del texto. Un enfoque interdisciplinario* (S. Hunzinger, Trad.). Ediciones Paidós.

Vargas Llosa, M. (1993). *El pez en el agua*. Alfaguara.

B. Libro reeditado

Acosta, J. (2008). *Historia natural y moral de las Indias* (F. del Pino, Ed.). Consejo Superior de Investigaciones Científicas. (Obra original publicada en 1590)

Cobo, B. (1882). *Historia de la fundación de Lima* (M. González de la Rosa, Ed.). Imprenta Liberal. (Obra original publicada en 1639)

Garcilaso de la Vega. (1944). *Historia general del Perú* (Vols. 1-3, Á. Rosenblat, Ed.). Emecé. (Obra original publicada en 1617)

C. Capítulo de libro editado (en línea/impreso)

Chakour, T. (2020). Racismo e inmigración. Análisis de la agresividad y violencia verbal en la televisión española. En P. Valdivia y C. del Valle (Coords.), *Leyendo el tejido social. Análisis discursivo y retórica cultural en el sur global* (pp. 239-258). Ufro. <https://books.ugp.rug.nl/index.php/ugp/catalog/book/55>

Salmons, J. (1992). Northwest Indo-European vocabulary and substrate phonology. En R. Pearson (Ed.), *Perspectives on Indo-European language, culture and religion: Studies in honor of Edgar C. Polomé* (Vol. 2, pp. 265-279). Institute for the Study of Man.

Sobrados, M. y Sánchez, H. (2008). Ellas víctimas, ellos delincuentes. La imagen de los inmigrantes en los medios de comunicación. En R. Pérez-Amat García, S. Núñez Puente y A. García Jiménez (Coords.), *Comunicación, identidad y género* (pp. 380-393). Universidad de Sevilla.

D. Tesis publicadas (las que están en repositorios o bases de datos)

Ramos, L. (2016). *Análisis cognitivo de los morfemas direccionales -an y -ap en la estructura verbal del asháninka del Alto Perené* [Tesis de licenciatura, Universidad Nacional Mayor de San Marcos]. Cybertesis. http://cybertesis.unmsm.edu.pe/bitstream/handle/cybertesis/5570/Ramos_rl.pdf?sequence=1&isAllowed=y

Rocha, R. (2020). *Análisis fonológico de las consonantes velarizadas en shipibo: selectividad y marcidez en la relación consonante-vocal* [Tesis de maestría, Universidad Nacional Mayor de San Marcos]. Cybertesis. <https://hdl.handle.net/20.500.12672/11843>

Valenzuela, P. M. (2003). *Transitivity in Shipibo-Konibo Grammar* [Tesis de doctorado, Universidad de Oregon]. Proquest.
<https://www.proquest.com/openview/1d68e5c86252f56c50fda7f20b0187e2/1?pq-origsite=gscholar&cbl=18750&diss=y>

E. Tesis no publicadas (impresas, disponibles solo en las bibliotecas de universidades)

Apellidos, A. (año). *Título* [Tesis de licenciatura no publicada]. Nombre de la institución que la otorga.

Apellidos, A. (año). *Título* [Tesis de maestría no publicada]. Nombre de la institución que la otorga.

Apellidos, A. (año). *Título* [Tesis doctoral no publicada]. Nombre de la institución que la otorga.

F. Artículos de revistas en línea*

Almela, R. (2013). Categoría, función y sentido de los gentilicios. *Anuario de Estudios Filológicos*, 36, 5-18. <https://dehesa.unex.es:8443/handle/10662/3419>

Cerrón-Palomino, R. (2016). El lenguaje como hermenéutica en la comprensión del pasado: a propósito del puquina en la génesis del imperio incaico. *Diálogo Andino*, (49), 11-27. <https://dx.doi.org/10.4067/S0719-26812016000100004>

Prado, C. A., Zavala, S. y Lovón, M.-A. (2021). La representación de la mujer venezolana en redes sociales peruanas a través del término *veneca*. *Lengua y Sociedad*, 20(2), 313-331. <https://doi.org/10.30920/LyS.20.2.14>

Ruiz, A. y Arévalo, G. (2019). Revictimización de la movilidad humana en la prensa boyacense. *Diálogo de Saberes*, (51), 153-174. <https://doi.org/10.18041/0124-0021/dialogos.51.2019.5877>

Kalnay, E., Kanamitsu, M., Kistler, R., Collins, W., Deaven, D., Gandin, L., Iredell, M., Saha, S., White, G., Woollen, J., Zhu, Y., Chelliah, M., Ebisuzaki, W., Higgins, W., Janowiak, J., Mo, K. C., Ropelewski, C., Wang, J., Leetmaa, A., ... Joseph, D. (1996). The

NCEP/NCAR 40-year reanalysis project. *Bulletin of the American Meteorological Society*, 77(3), 437-471.

Bardales, M., Berrocal, J. D. y Saravia, S. (en prensa). Propuesta de sílabo sobre LSP para Lingüística. *Lengua y Sociedad*.

*Si la revista es impresa, la referencia termina en el intervalo de páginas.

G. Artículo de periódico (impreso/en línea)

Murga, H. (2021, 22 de junio). Obrero toma con su familia y aparece sin vida. *Trome*.

Supo, H. (2021, 26 de marzo). Extranjeros balean a peruanos y pobladores linchan a uno de ellos en Desaguadero. *Correo*.
<https://diariocorreo.pe/edicion/puno/extranjeros-balean-a-peruanos-y-pobladores-linchan-a-uno-de-ellos-en-desaguadero-noticia/?ref=dcr>

H. Entrada de diccionario (en línea/impreso)

Real Academia Española. (2014). Banda. En *Diccionario de la Lengua Española*. Recuperado el 16 de agosto de 2021, de <https://dle.rae.es/banda?m=form>

Larousse. (1998). Ídolo. En *Diccionario ilustrado del siglo XXI* (p. 523).

I. Post de Facebook/ Youtube video/tweet

Centro Cultural Inca Garcilaso del Ministerio de Relaciones Exteriores. (8 de julio de 2021). *Lanzamiento de la serie “Mentes del Perú” de la página web del Ministerio de Relaciones Exteriores dedicado a lo último* [Video]. Facebook.
<https://www.facebook.com/CCIncaGarcilaso/videos/1237851639987269>

Educación Intercultural Perú. (26 de noviembre de 2013). *El maestro que queremos* [Video]. Youtube. <https://www.youtube.com/watch?v=QbHplesszhg&t=208s>

El Foco [@elfoco_pe]. (10 de marzo de 2021). *El gerente general de @petroperu_sa, Hugo Chávez, acaba de desactivar la única instancia que atendía las denuncias por faltas*

éticas [Imagen adjunta] [Tweet]. X.
<https://twitter.com/SudacaPeru/status/1502010742970757126>

J. Presentación de conferencias

Peters, I. (24-26 de setiembre de 2019). *What is quality in open science?* [Sesión de conferencia]. Open Access Scholarly Publishers Association Annual Conference, Copenhagen, Denmark. <https://oaspavideos.org/conference/videos-2019>

Coelho, L., Braga, D., Dias, M., y García-Mateo, C. (27-31 de agosto del 2011). *An Automatic Voice Pleasantness Classification System Based on Prosodic and Acoustic Patterns of Voice Preference* [Presentación en papel]. Interspeech 2011, Florence, Italy. https://www.isca-speech.org/archive/interspeech_2011/coelho11_interspeech.html

- Brinda el nombre de los presentadores en el espacio del autor.
- Describe el tipo de presentación entre corchetes, luego del título. Ejemplos: [presentación en papel] [sesión de conferencia] [sesión de póster].
- Brinda el nombre de la conferencia y el lugar donde se llevó a cabo, luego de los corchetes.
- Si la sesión de conferencia está disponible en una página web, incluir el link.

K. Simposio

Escurre, M. A. (15-24 de junio de 2021). Educación superior: democratización y desigualdades. Escenarios globales y latinoamericanos [Simposio]. En G. Errandonea (Moderador), *Jornadas Interdisciplinarias sobre Investigación de Trayectorias en la Educación Superior*. Universidad de la República, Montevideo, Uruguay.

H. Leyes

Para las leyes, artículos, decretos y resoluciones:

<https://guias.enap.edu.pe/normasapa7/referencias/fuentes-legales>

Leyes, decretos y resoluciones

Versión en línea

Ley N.º 30036, Ley que regula el teletrabajo. (5 de junio de 2013).
<https://busquedas.elperuano.pez/normaslegales/ley-que-regula-el-teletrabajo-ley-n-30036-946195-3/>

Versión impresa

Ley N.º 30036, Ley que regula el teletrabajo. (5 de junio de 2013). Normas Legales, N°496510. Diario oficial *El Peruano*.

Artículo de constitución

Constitución Política del Perú [Const.]. (1993). Título II, capítulo I, artículo 48.
http://www.oas.org/juridico/spanish/mesicic2_per_const_sp.pdf

Acuerdos, tratados

Acuerdo de Cartagena, 26 de mayo de 1969,
<https://www.comunidadandina.org/StaticFiles/DocOf/DBASICO1.pdf>

Declaración de Ilo Perú-Bolivia, 25 de junio de 2019,
<https://www.gob.pe/institucion/rree/noticias/29777-declaracion-de-ilo>

.....

Tablas y figuras

Tabla 1

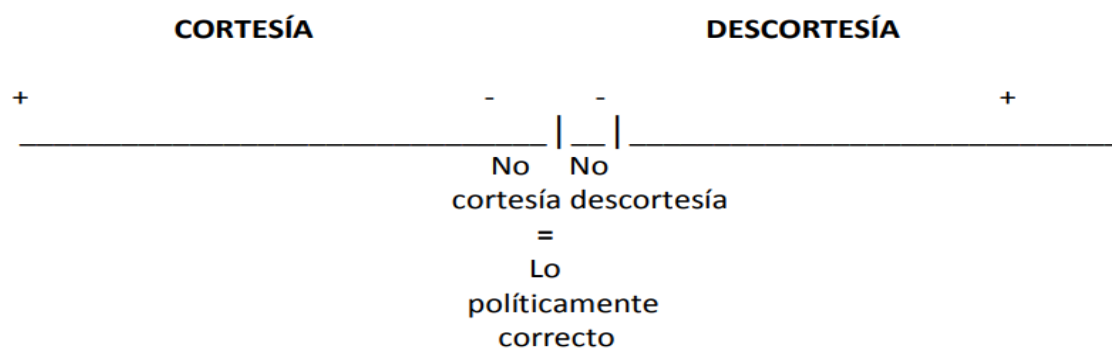
Número de veces que venezolano(s) y extranjeros se emplearon como nombres y como adjetivos

	Nombre	Adjetivos	Unidades extraídas
<i>CO</i>	36	22	58
<i>P21</i>	28	19	47
<i>Tr</i>	71	25	96
	135	66	201

Nota. CO: Correo; P21: Perú21; Tr: Trome

Figura 1

La gradualidad de la descortesía en el estudio de Chakour



Nota. Tomado de *(Des)cortesía, agresividad y violencia verbal en el discurso periodístico en relación con la migración: estudio de estrategias y recursos de (des)cortesía en prensa y televisión*, por T. Chakour (2014), Tesis de doctorado, Universidad de Sevilla, p. 178 (<http://hdl.handle.net/11441/56349>).

- El nombre de la figura y tabla va encima del título, sin punto, en negrita, letra número 12. No usa la palabra *imagen* ni *cuadro*.
- El título se escribe en cursiva.
- Las leyendas deben aparecer dentro de la figura y deben explicar cualquier símbolo usado en ella.
- Al pie de la figura, puede ir una nota solo si es necesaria. En la **nota general**, se cita la fuente de donde se tomó la imagen, si así fuese el caso, y se explican los contenidos de la imagen que

no se entienden por sí solos. Sobre las notas específicas y probabilísticas, se puede visitar la siguiente página: <https://apastyle.apa.org/style-grammar-guidelines/tables-figures/figures>

Otras consideraciones (adaptaciones de APA)

- *Lengua y Sociedad* en referencias evita el uso inglés de , & y se inclina por hispanizar a y en los artículos escritos en castellano (en inglés se usará and). La revista acepta artículos en lenguas originarias, castellano, inglés, portugués o cualquier otra lengua extranjera.
- *Lengua y Sociedad* emplea las comillas inglesas “ ” y de citar algo dentro las simples ‘ ’.
- Sobre los apellidos con preposiciones, debe empezar con la preposición: van Dijk / De García.
- Los ejemplos morfosintácticos y discursivos se enumeran: (1), (2), (3)...
- Todas las revistas que cita en su manuscrito deben llevar URL o enlace web para recuperar la fuente, incluidos los trabajos con doi.

Visite la revista:

<https://revistasinvestigacion.unmsm.edu.pe/index.php/lenguaysociedad/about>

revistalenguaysociedad.flch@unmsm.edu.pe